

?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: Look at the (1)霓虹燈!

B: Yes, (2)他們多麼閃爍(可用疑問句表示驚嘆)!

A: (3)真的! (4)尤其是 that (5)招牌!

B: Do you see the (6)當舖 (7)在轉角?

A: (8)看到了. (9)怎樣呢?

B: It' s a (10)放高利貸者.

A: (11)你為什麼這麼說? (提示: 用過去式)

B: (12)有一次 I (13)買了 a (14)勞力士錶  
(15)用了10萬元(提示: 注意介系詞)

A: (16)然後呢?

B: I (17)當掉了 it (18)只賣了 NT\$40,000  
after 3 months.

A: (19)只怪你自己. (提示: 因為事情已發生了, 所以用過去式) Why did you buy  
and pawn it ?

B: I (20)付不起(提示:用過去式) the

(21)分期付款.

A: (22)難怪 you are poor. You are (23)太任

性了 and (24)太糊塗了! You need

(25)更能自制.

B: You really think so?

A: It' s (26)不需爭辯的事實. It' s (27)連傻

子都知道的! (28)節省一點吧!

## 二、答案

(1) neons (2) aren' t they dazzling (3) They

are (4) especially (5) sign board (6) pawn

shop (7) in the corner (8) I do (9) What

about it (10) shark (11) Why did you say

that (12)Once (13) bought (14) Rolex

(15) for NT\$100,000(提示:NT\$10的唸法是

10NT, N: New; T: Taiwan) (16) And

(17) pawned (18) for only (19) It served you

right (20) couldn' t afford (21) installment

payment (22) No wonder (23) capricious

(24) stupid (25) a better self-control

(26) naked truth (27) foolproof (28) Be frugal

### 三、中文（請將以下中文口譯成英文）

A：你看那些霓虹燈！

B：對喔，好亮眼喔！

A：是啊，尤其是那一個招牌！

B：你有沒有看到轉角的那間當舖？

A：看到了。怎樣呢？

B：那一家是吸血鬼。

A：你為什麼這麼說？

B：我有一次花了十萬元買了一隻勞力士錶。

A：然後呢？

B：三個月後只當了四萬元。

A：那也只怪你自己，為什麼買了又當了？

B：因為我付不起分期付款了！

A：難怪你老沒錢，因為你太任性了，又糊塗

！你該把自己管理地更好才行！

B：你真的這麼想嗎？

A：這是不需爭辯的事實，連傻瓜都知道這個

道理！節省一點吧！

2010/09/27